



越前市広報 4月号中国語版

2021年 4月 - 5月号

【关于市内人口的通知】

总人口 82395人

其中外国人 5196人

(其中, 中国人 207人)

※市总人口为4月1日现在、外国人口为4月1日现在的人数



iPhone



Android



报刊详细内容, 请在已下载的「Catalog Pocket (カタログポケット)」的应用程序内, 根据文章标题右侧所标注的页数进行查阅。请尝试用母语阅读。

### 本月专题报道 今月号の特集記事

封面照片: 新市政府大楼前广场开放

P.4 2021年度 预算概要

P.8 「紫ゆかりの館」开馆

P.10 春季活动信息

P.12 越前市通知「生活指南」

P.26 健康信息

## 关于新冠疫苗接种的Q&A

新型コロナウイルスワクチン接種についてのQ&A

为了能够让市民们安心接种上新冠疫苗, 政府正在为此做准备工作。在此, 我们将以Q&A形式来为大家解答与疫苗接种的相关问题。

### Q1 越前市老年人的疫苗接种是按照怎样的日程进行呢?

A1 当初因为疫苗供应量少, 从4月12日(星期一)开始以老年人设施入住者・从业人员为对象开始了疫苗接种。从5月17日(星期一)开始, 为了让所有希望接种的老人都可以接种上疫苗, 我们计划在4月23日(星期五)发送疫苗接种券, 正式开始老年人的疫苗接种。

### Q2 接种的具体程序如何?

A2 大家收到接种券后, 请各自预约疫苗接种。如果希望在常就诊的大夫处接种的话, 请直接向那家医院预约。如果希望在市设置的集体接种会场接种疫苗的话, 请向越前市预约接待中心(0778-42-5501)预约。详情请确认接种券内附的宣传单。接种当天, 请带上接种券和本人确认文件(驾驶证、健康保险证等), 以及填写好的预诊单(接种券内附), 由医生预诊后进行接种。

### Q3 如果接种券丢失了, 应该怎么办?

A3 重新交付。详情请咨询越前市预约接待中心(0778-42-5501)

### Q4 如果想在市外的常就诊的大夫处接种的话, 应该怎么做?

A4 患有国家规定的基础疾病的人等, 可以在市外的常就诊的大夫处接种。但其诊所是否实施接种, 请直接向诊所确认。



### Q5 可以选择接种的疫苗吗?

A5 要接种的疫苗就是在您接种时期供应的疫苗。另外, 在有多种疫苗供应的情况下, 第二次接种时, 需要接种与第一次接种的疫苗相同种类的疫苗。现在, 老年人入住设施接种的疫苗是辉瑞公司的, 5月17日(星期一)以后的老年人优先接种的也是辉瑞公司的疫苗。

### 新冠疫苗相关咨询窗口

- 有需要关于疫苗接种的医学知识专业咨询的(像接种后3天了仍有肿胀, 是否应到医疗机构就诊等)

【福井县新冠疫苗接种咨询中心】

☎0776-20-2210

- 关于疫苗接种的不安与疑问【厚生劳动省新冠疫苗客服中心】多语种对应

☎0120-761-770

(中文对应 9:00~21:00)

※ 请参照以上受理时间。

※ 双休日・节假日也进行受理。

- 问询处/新冠疫苗接种对策室 ☎0778-43-5270  
市网页会随时发布信息, 请留心确认。

## 发行「支持餐饮店！全家用餐券」

「飲食店応援！家族で食事券」を発行します

由于新冠的影响，以支援陷入困境的餐饮店、育儿家庭、生活困苦的人为目的，将向下列对象发行1万日元的餐券(5000日元×20张)，此餐券可以在市内登记的商店使用。

- 对象／4月1日在市内有所在住所，并符合以下任何一项的人
- ① 未满18岁的儿童
- ② 利用市社会福利协议会等的「确保住居补助金」、「紧急小额资金」或「综合支援资金」的人(家庭全员)※从4月中旬开始会依次给符合条件的对象发送通知
- 使用期限／到9月30日(星期四)为止

## 儿童福利通知 子ども福祉課からのお知らせ

问询处／儿童福利课 ☎0778-22-3006

我们扩充了家庭育儿支持补贴的支付对象

- 对象／第2个孩子以后未满3岁的儿童、未进入保育所・幼儿园的儿童、符合以下①或②的人
- ① 对象儿童为1岁(扩充)
- ② 对象儿童0岁(出生后8周～)或2岁、年收入不满360万日元且未领取对象儿童育儿休假补助金的家庭
- 支付額／对象儿童1人每月1万日元
- 支付对象／原则上，养育对象儿童的儿童津贴等的领取者

## 健康检查・癌症检查 健康診査・がん検診

就诊时、需持有就诊券

对于国民健康保险・后期高龄者医疗保险的加入者和到了癌症检查年龄的人，我们将在4月份发送就诊券。其他希望接受癌症检查的人，请通过电话或市网页的电子申请进行申请。

详细请参阅EIA的Facebook或Catalog Pocket。

## 赠送给本月的广报读者

今月号の読者プレゼント

赠送给20位应征者，可以在巧克力蛋糕店エスポワール今立总店使用的购物券1,500日元!!(请一定要品尝一下不惜花费时间，素材讲究的越前市代表甜点。)

请扫描二维码，填写问卷①～⑩必要事项后进行递交。①邮编 ②地址 ③姓名 ④性别 ⑤年龄 ⑥职业 ⑦电话号码 ⑧在本月的广报中找到了可以作为参考的内容 ⑨今后希望刊登的内容 ⑩希望在纸面上改善的地方

- 应征期间／截止至5月15日(星期四)
- 明信片应征时的联系方式／

请阅览越前市广报。

※ 问卷应征时，请扫描二维码。



## 越前市将进行圣火传递

越前市で聖火リレーが行われます

问询处／体育课(スポーツ課) ☎0778-22-7463

3月25日从福岛县开始圣火传递，5月29日(星期六)进入福井县，30日(星期日)在市内巡游。

【出发仪式】

- ・ 时间／5月30日(星期日) 上午7点半
- ・ 地点／武生中央公园多目的广场  
(武生中央公園多目的グラウンド)

【圣火传递】

- ・ 始发／上午7点40分  
武生中央公園多目的グラウンド
- ・ 终点／上午8点6分越前市政府大楼前(越前市役所前)
- ・ 路线／根据以下地图

当天根据以下地图，实行交通管制。详情请参阅市或组织委员的网站。

※沿途观看时，请协助执行佩戴口罩及与周围的人保持适当距离等新冠病毒感染防止对策。



## 紫式部与国府的资料馆「紫ゆかりの館」

紫式部と国府の資料館「紫ゆかりの館」

资料馆将在4月23日(星期五)，在紫式部公园附近开业。该设施将介绍国府\*所在越前市的历史及紫式部\*\*与本市的关系。

\* 约1300年前，为了统治全国，在每个国家(现在的县)设置了中央政府的派出机构，从奈良时代到平安时代的约500年间、其是所在地政治・经济的据点。)

\*\* 紫式部是平安时代中期的作家・歌人、女房(女官)。作为作家，她是日本文学史的代表人物之一。据说紫式部一生中唯一一次离开京城生活过的地方是越前的国府，与任职越前国司的父亲一起度过了一年多时间。

## 紫式部公园改修 紫式部公園リニューアル

再现平安时代的庭园，其是全国唯一的寝殿造庭院。公园内有很多有趣的摄影点。请以平安时代的贵族心境，尽情享受紫式部吟咏的日野山景致等四季不同的景色。

- ・ 所在地／東千福町21-12  
☎0778-43-5013(4月23日开始)
- ・ 开馆时间／上午9点～下午5点
- ・ 休馆日／星期一(遇节假日时，节假日次日为休息日)、年末年初
- ・ 入馆费／免费

